

PORTUGUESE TRANSLATION

Bucks County Community College

Aplicação para Estudantes Internacionais Requisitos e Procedimentos

Um Estudante Internacional é uma pessoa que não é cidadão dos Estados Unidos e que tem autorização de permanecer nos E.U.A, temporariamente com um visto de estudante(F-1), pretendendo regressar a seu país de origem.

Notas sobre o visitante portador de vistos B1/B2:

Esteja consciente de que um visitante que chegou aos Estados Unidos depois de 12 de Abril de 2002, com um visto B1/B2 não poderá matricular-se em cursos acadêmicos até que receba a aprovação do Serviço de Imigração do seu visto F-1.

Aplicação:

Para se matricular em Bucks County Community College e para a emissão do formulário I-20, os estudantes devem apresentar toda a documentação solicitada (veja a lista abaixo). Todos os documentos devem ser recebidos dentro das normas estabelecidas: até o dia **1º de Julho**, para poder se matricular para o semestre do outono; **até o dia 1º de Novembro** para se matricular para o semestre da primavera; e até **15 de Abril** para o semestre do verão. (Só para estudantes que estão mudando o visto ou para estudantes que estão se transferindo). Os requerimentos para o visto de estudante serão aceitos nas embaixadas do seu país de origem com até 120 dias de antecedência do começo do semestre. Estudantes que estejam interessados em se transferir devem enviar uma aplicação completa, pelo menos três semanas antes do começo do semestre. Aplicações incompletas serão retornadas somente para um endereço residencial.

Admission:

Bucks County Community College irá aceitar estudantes internacionais, como alunos, aqueles que estiverem dentro das seguintes condições:

- ✓ O estudante terá que provar que ele/ela tenha completado o nível educacional do 2º grau(Colegial). Uma cópia original do histórico escolar (do 2º grau ou da universidade), traduzida literalmente para Inglês, que deverá ser enviada junto com a aplicação. (O envelope deverá ser lacrado e o remetente deverá ser a escola ou universidade de qual o estudante está se transferindo). A cópia do histórico traduzida terá que ser avaliada, preferencialmente pela organização: World Education Service. Por favor cheque a lista com o departamento Adult and

Multicultural Students Services Office, antes de escolher qualquer outra instituição que faça serviços de avaliação, pois nem todos são aceitos. Devido as normas federais, o colégio não devolverá os seus documentos.

- ✓ O estudante terá que provar suporte financeiro suficiente para cobrir a despesa escolar anual (**\$13.900** US anual).
- ✓ O estudante terá que apresentar todos os documentos indicados na lista de documentos para aplicação; (Application Checklist).
- ✓ O estudante será submetido a um exame para que seu nível de Inglês seja avaliado, antes de começar a estudar no BCCC. Se o estudante não estiver nos EUA, o TOEFL será exigido. Caso o estudante seja residente, fará um teste no próprio campus.

Custo da Matrícula:

Estudantes estrangeiros, pela lei da Pensilvânia, não são considerados residentes e por isso não são elegíveis a receber ajuda financeira do governo e, também, nenhum tipo de apoio econômico por parte da escola. Estudantes internacionais terão que pagar taxas diferenciadas equivalentes as taxas pagas por estudantes que moram fora do estado; deverão, também, fazer no mínimo 12 créditos, nos semestres do outono e da primavera, para manter a carga-horária estabelecida para estudantes internacionais.

Suporte Financeiro/Responsável Financeiro:

Para emissão do formulário I-20, é necessário que o suporte financeiro seja verificado de acordo com os valores listados abaixo. Para provar que o estudante/responsável financeiro possui estes valores, é necessário que uma carta do banco, ou uma cópia do extrato bancário seja apresentada. Por favor, observe que:

- ✓ Todos os documentos financeiros devem ser originais, com assinatura do oficial bancário ou notário;
- ✓ O montante requerido não inclui gastos com viagem ou com cursos de verão;
- ✓ Todos os documentos financeiros tem que ser recentes(de no máximo seis meses depois da data emitida) ao serem apresentados antes do começo do semestre;
- ✓ Se houver dependentes, filhos ou esposa(o), terá que apresentar um valor adicional de **U\$ 3.000** por cada dependente;
- ✓ Ao chegar nos EUA, o estudante não poderá contar com nenhum tipo de auxílio econômico;
- ✓ Todos os documentos deverão ser traduzidos oficialmente (por tradutores juramentados);

Processamento:

Assim que todos os documentos estiverem completos, assinados e aprovados, BCCC emitirá o formulário I-20. O estudante que estiver no seu país de origem, deverá levar o formulário I-20 e o passaporte para um entrevista na embaixada dos EUA mais próxima para requerer o visto de estudante. Uma vez aprovado, o estudante deverá chegar em BCCC, pelo menos duas semanas de antecedência, porém não mais do que um mês(de acordo com as leis federais), do começo das aulas, para que o estudante tenha tempo para fazer o teste de avaliação e de se registrar.

Uma vez que o processo é aprovado, uma cópia do I-20 carimbado deverá ser enviada imediatamente ao College.

Taxa do Sevis:

Depois que toda a documentação submetida estiver aprovada, e que o I-20 tiver sido emitido por BCCC, o(a) estudante ou seu(sua) representante deverá pagar uma taxa de **US \$200** para custear o sistema que cuida do visto tipo F. Esta taxa deve ser paga antes da visita a embaixada local, ou, para aqueles que estão apenas trocando de status, deverá ser paga antes do pedido da troca de status. O formulário I-901 deve ser preenchido via formulário ou on-line, no momento que todos os documentos são apanhados em Bucks County Community College.

Responsibilidades do Estudante

Como parte do processo de aplicação, por favor esteja consciente das responsabilidades que você assumirá como um estudante de BCCC. Você será responsável pelo seguinte:

- O estudante será responsável pela aquisição de um seguro de saúde para estudantes internacionais(International Student Health Insurance), desde o primeiro dia de aula, ou provar que já tenha outro que seja similar;
- Manter uma carga-horária integral, referente a 12 créditos ou mais por semestre, tanto no outono como na primavera;
- O estudante não poderá abandonar ou “trancar matrícula” sem permissão da diretora do escritório de Adult and Multicultural Student Services;
- O estudante será responsável pela sua moradia, assim como os seus custos;
- O estudante será responsável por se transportar de casa para a escola e vice-versa;

- O estudante não poderá trabalhar fora do Campus sem que tenha uma permissão emitida pelo USCIS;
- O estudante deverá manter o passaporte e o cartão I-94 válidos;
- Notificar BCCC caso haja alguma mudança de endereço, nome ou área de interesse(major);
- Será responsável por manter seu estado imigratório legal e atualizado nos EUA.

Se você deseja que um pacote de informação seja enviado á sua residência, em seu país de origem, por favor, enviar uma ordem de pagamento no valor de **US 60.00** (60 dólares) para gastos com serviços de correio.

Please check our website www.bucks.edu for tuition prices for International Students. Prices change in the Fall, (end of August each year). Thank You